

كلمات علمية عربية

(أسوقها إلى المترجمين والمربين*)

(مقدمة) لما كان من مستلزمات نهضتنا العلمية المصرية نشر الكتب بين أمتنا باللغة العربية الشريفة وكان كثير من الناس يظن أن لغتنا فقيرة في الاصطلاحات العلمية كالألفاظ الطبية وغيرها أردت نشر ما عثرت عليه في هذا الباب من الكلمات الفصيحة التي يفيد المرء والمؤلفين باللغة العربية وهاكها بغير ترتيب بل أنشرها كلما عثرت على شيء منها وأرجو الله تعالى أن ينفع بها الناطقين بهذه اللغة وأن يرد بها اقتراء الذين يرمون لغتنا بالضعف والنقص وسأذكرها مع ما يقابلها من اللغة الإنجليزية إلا إذا لم يوجد لها مقابل أو كان ما يقابلها معروفا مشهورا وحينئذ يكون القرض من ذكرها ضابطها بلغتنا أو بيان أنها ليست عامية كما قد يتوهم بعضهم فأقول :-

تكون شريانات فيها وهي تنشأ من	القولنج صفة الاسنان
الرمح الحبيبي	الظلم الطبقة اللامعة للاسنان (Enamel)
القرب (Dacryocystitis)	الخشخشة التهاب بؤري للعين
التهاب الكيس الدمعي للعين	(Phlyctenular Conjunctivitis)
الماز والساهاك (Panophthalmitis)	الاتسار في العين تمدد ناظرها
التهاب مقلة العين وتقيحها	(Dilatation of Pupil)
الأنخس التصاق الجفون	الظفرة (Pterygium) هي جليدة
(Blepharo-phimosis)	تفشي العين من تلقاء المآقي
اسدوت عينه ظهرها سمادير (motes)	السبيل (Pannus) كدورة القرنية هم

القنبر	رؤوس المسامير	وهي اشباه الذباب ترى أمام العين
الكرايس أو المشاش	Epiphysis	الكَمَش (Astigmatism) عدم
هي رؤوس العظام		اجتماع أشعة الضوء في العين
السهج	Abrasion	في نقطة واحدة لعدم انتظام القرنية
التدب أثر الجرح أو البثر (Scar)		فيضعف الابصار
السداد	Stopper	البَخَق (Glaucoma) مرض يحدث
التاجود . الكوب	Beaker	بعضور الشبكية لشدة ضغط سوائل
الفلز	Mineral	العين عليها لكثرتها فيذهب البصر
الاطار هو كل ما أحاط بالشيء	Frame	والعين مفتحة
المكوى	Cautery	الاطراق استرخاء الجفن (Ptosis)
اللادن	Caoutchouc	الحَفَش (Hyper-metropia)
الملاب العطر المائع والكبابة العطر اليابس		القدرة على رؤية الشيء بعيدا مع
الخوان للاكل	Table	عدم القدرة على رؤيته قريبا لصغر
سري العملية	Operation-Table	العين أي صغر قطرها الامامي الخلفي
غوز أو قمر الكيس	Cul de Sac	الشر (Ectropion) انقلاب الجفن
كرش الدابة معدة الانسان . حوصلة الطائر		الحَوْص ضيق العين الخلفي
الرضاب	الأماب	الحَوْص غوز العين
اللبأ Colostrum وهو أول اللبن		الحقيقة الشعر الذي يولد به الانسان
بعد الولادة		(Down)
الزفير أول صوت الحمار والشهيق آخره وفي		الحاسم (١) (Artery forceps) جفت
الانسان الشهيق جذب الهواء للثة		الشريان
والزفير اخراجه		ضد الجرح
Inspiration. Expiration		Todressit
الحماة بالفتح	Suppository	الضاد
ما يتحمل		Dressing
		الحجبتان رأسا الوركين

Hypogastrium ما بين المُرَيْطَاء السرة والعاية	به في المستقيم أو المهبل أو مجرى البول وجع فلانا بطنه أصابه ألم فيه
Leucodermia البرص	النقبة أول الجرب
Leucoma الكوكب بياض في سواد العين	السمقي Meconium أول براز للطفل
jet-black شديد السواد الفرييب	Cup الفنجانة والفنجان
Hepatitis الكبأء: التهاب الكبد	Trochlear البكرة من الخشب
Middle incisors الثنايا	Favus داء معروف
Lateral incisors الرباعيات	Bugs البق
Canines الأنياب	Acromegaly الجرفنش العظيم الخلقة
Anterior pre-molars الضواحك	Hydrocephalus الرأس العظيم
Molar الرأحي	الرأس
Wisdom teeth التواجذ	العنجل العظيم البطن
Hesitation in speech اللفف	الاركب العظيم الركبة
Nasal twang الحنخنة	Cretin صغير الجسم والعقل
Torticollis الصعور تشنأة الرجل ثديه	مع البيضضة صفارها
برثن السبع ومخاط الطائر	Sequestrum مسكاكة العظم
Epistaxis النزيف الانف	ما يفصل منه لمرض
القضنة . دم العنذرة (اي البكاراة)	النصفان من الانية ما بلغ الماء (ونحوه)
والجسد Clot الدم المتجمد	نصفه . وقربة نصفى Half-ful
Sarcoma الورم لحمي خبيث	ما بين المنخرين
Thenar ألية الاصبع	Nostrils المنخران
الحمة الساق Calf	ما بين الشاوبين أسفل الوترة

الوريد والتهب	الثرب الشحم على الامعاء والكروش
الدردري ما يركد في اسفل الدهن	Omentum
والشراب من الكدر وغيره	الحُمَشَاء Mastoid Bone العظم
مَدْرَت البيضة فسدت	الناتئ خلف الاذن
الزحار والدوسنطاريا Dysentery	الحجاج Orbit عظم الحاجب
Tenesmus الزحير	الداغصة Patella عظم فوق مفصل الركبة
الوَجُور الدواء الذي او غيره	الكلس (الجير) Calcium
يوجر أي يصب في الفم	الشَوَى Scalp فروة الرأس
الثقيقة Migraine صداع في نصف	الجُلْبَة Scab قشرة تفطي الجرح أو البئر
الرأس	القيض قشرة البيضة
القُلاع Aphthœ ثور يفضاء التهاية في	الفِرْقُ القشرة التي تحت القبيض
الفم	السَّيَاء والحَوْلَاء والسُّخْد كلها بمعنى
الرثية Rheumatism التهاب المفاصل	Amniotic fluid أي السائل الامينيوسي
الحُزْرَة Lumbago داء يأخذ في مستدق	الذي فيه الجنين
الظهر بقرة القطن	الصَوَاب (والصَبَان) جمع صَوَابَة وهي بيضة
السَّنُون ما يستاك به	القميل والبرغوث
الشوصة Pleurodynia ألم الجنب	الرَّمَص Meibomian Secretion
Diphtheria الحُنَاق	وسخ العين
Angina الذبحة	الأفّ Wax of ear وسخ الاذن
التوصيم Malaise قور الجسم	الحَزَار والحَبْرَة والابرية وسخ في
المبيضة Cholera الهواء الاصفر	الرأس كالتقشر
التشنج والتقلص بمعنى	تَفْن المَضو Gangarene
غَفَر الجرح نكس وانتقض	خَبْر المِرْق Thrombosed اذا اند
Became septic	

الشخص Catalepsy من شخص اذا	النار الفارسية Pemphigus فآخات مئة
فح عينيه وجمل لا يطرف مع دوران	ماء رقيقاً يخرج ببسحكة ولهب وتحدث
في الشحمة (المقلّة)	حتى شديدة
الصرع Epilepsy	الفاخات (الققاقيع) Bullae
ذات الجنب Pleurisy التهاب بلوراي	حتى النافض Malaria
ذات الرئة أو البرسام Pneumonia	« الدق Typhoid
التهاب الرئة	الحمى المطبقة أو المحرقة Typhus
الفرودة ، الفيلة وهي سائل يكون في جراب الخسيتين	الصبور (الخنية) Tap
عرق النساء ألم في العصب الوريكي Sciatica	الإداة Avessel with a tap
الحصبة Measles	البرباز هو يسمى بالعامية (بزبوز)
الدوالي Varicose veins عدد الاوردة	التفتش Desquamation سقوط
وانتفاخها	البشرة
داء الفيل Elephantiasis	الزمانة Partial paraplegia الأقدام
الماليخوليا تعريب Melancholia	الجزئي
البيثل والهنلس والهلاس بمعنى وهو	الأقدام Praplegia الشال النصف السفلي
التدرن الرثوي	الحذب Kyphosis بروز الظهر ودخول
الشرى مرض جلدي Tinea Circinata	الصدر وهو احذب وهي حدباء
الحصف Sudimina, Milaria	القمس Lordosis بروز الصدر ودخول
حييات تظهر في الجلد بعد العرق الشديد	الظهر وهو اقمس وهي قساء
السلمة Lipoma ورم شحمي	السدع Talipes اعوجاج القدم أو اليد
النملة Herpes مرض جلدي يحدث	الأصك Knock-kneed
نقطات صغيرة	الأقعد Has Talipes equinus من
الخنزير Scrofula	كانت قدمه كقدم الفرس

Contusion	الرض	الضياء	المراة المصابة باقطةع الحيض
	المخندة . وسادة : معروفة	المثاء	Has incontinence المصابة
Villi	الخنبل	بسلس البول	
Artery	الشريان	الرتقاء أو العفلاء	Has imperforate _
Dozen	الرتومة	المسدودة المهبل بعشاء ضفيق	
	الاقط مايسى الكشك	hymen	
	مُصت أي غير أجوف أو سدود	Rigors	الرعدة ارتعاش المحموم
Hook	المجن أو العقافة	Tremors	الرعشة ارتجاف المسن وضميف
	الشغاف Pericardium غشاء محيط	العصب	
	بالقلب	القفقة	ارتعاش البرد
	دم القلب	المخوض الآلة التي يضرب بها الشراب	
	القالودج مايسى بالمامية بالبوطة	Glass rod	ليخطاط
	العينة وعاء الثياب	Lienteric diarrhoea	الخاففة خروج
	المركن وعاء من الخرف كالذي يوضع فيه المرهم	الطعام من البطن بدون هضم لشدة الاسهال	
	التكبد hepatisation	مرائق البطن مارق منه ولان	
	صيرورة الرئة	Pores	المسام
	كالكبد بعد التهابها	الجلبان	آلة لحق الرأس وغيره
	الرغيدة والصغيرة هي مانسيه (مهلية)	الأعلم	مشقوق الشفة العليا Hare-lip
	لَبك معروفة وهي كلمة صحيحة ليست عامية	الأفح	مشقوق الشفة السفلى
	المفص القابض Styptic فاذا كان فيه	الأشرم	مشقوق الشفتين
	حرارة وحرارة كالانفلز فهو حار	الاخرم	مشقوق الالف
	(لما بقية)	هاض العظم كسره ثانية	Refracture